

**LEXIQUE INTERNATIONAL  
INTERNATIONAL GLOSSARY  
INTERNATIONALES LEXIKON  
LEXICO INTERNACIONAL  
LESSICO INTERNAZIONALE**



*Document réalisé et édité par le*

**Service des Haras des Courses et de l'Équitation**  
**Ministère de l'Agriculture et de la Forêt**  
14 Avenue de la Grande Armée  
75017 PARIS

**Méthode internationale  
pour le relevé du signalement  
des chevaux**

**International System  
for describing horses**

**Internale Methode  
für eine Liste zur Beschreibung  
der Abzeichen der Pferde**

**Metodo internazionale  
per il rilevamento dei dati  
segnaletici relativi al cavalli**

**Método internacional  
para la realización de la reseña  
del caballo**

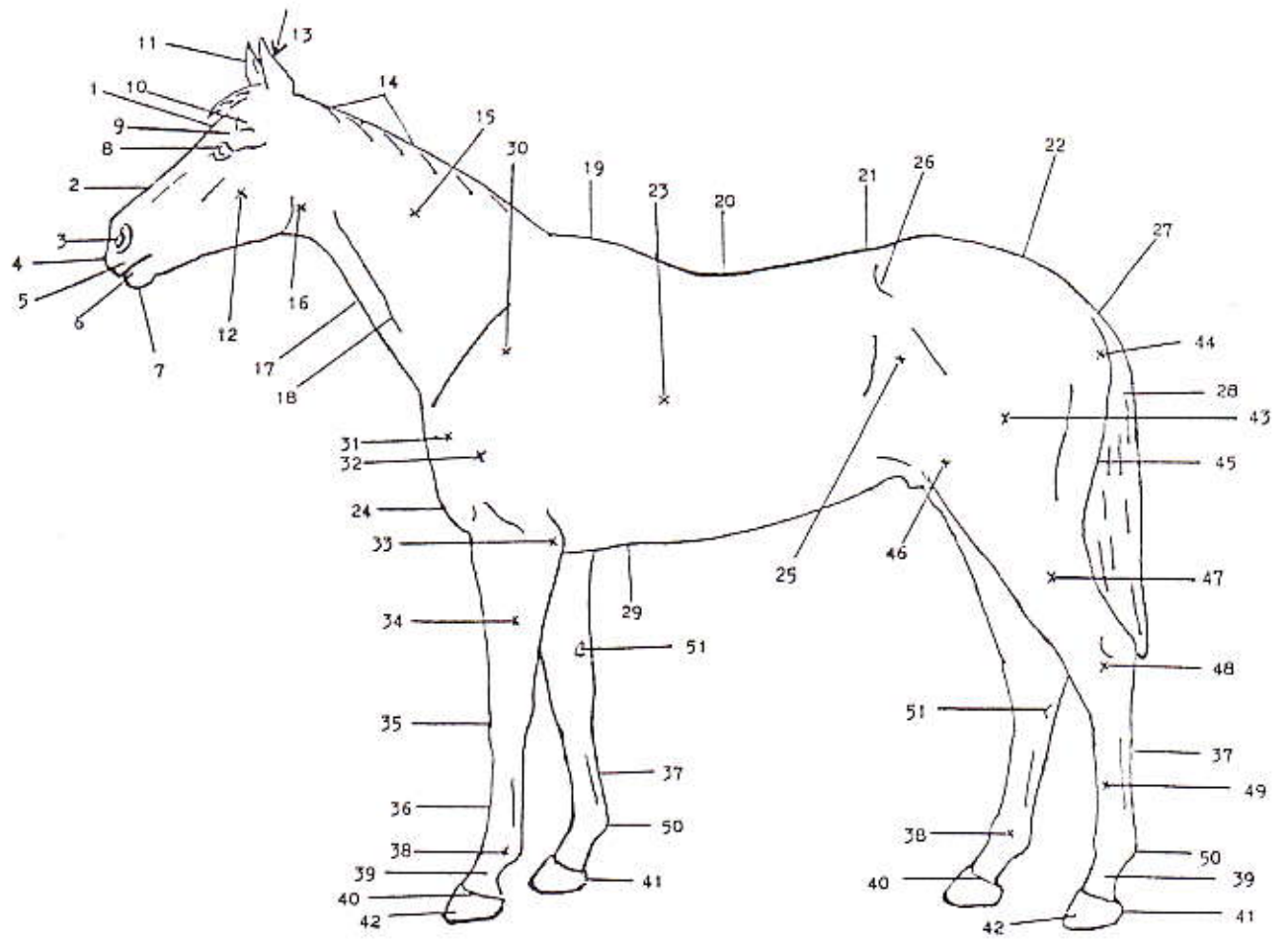
*avec la collaboration de :*

- pour la Grande-Bretagne :** Le JOCKEY CLUB à Londres  
et WEATHERBYS à Wellingborough
- pour l'Espagne :** Le Stud-Book Espagnol  
JEFATURA DE LA CRIA CABALLAR DE ESPANA à Madrid
- pour l'Allemagne :** Le DIREKTORIUM FUR VOLLBLUTZUCHT und RENNEN à Köln
- pour l'Italie :** Le JOCKEY CLUB ITALIANO à Rome

**DIFFUSION :**

**INSTITUT DU CHEVAL**  
**Service des Haras**  
B.P. n°3  
19230 ARNAC-POMPADOUR (FRANCE)  
Téléphone : 55 73 36 36  
Télex : 59 00 39  
Téléfax : 55 73 94 83

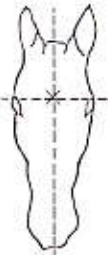
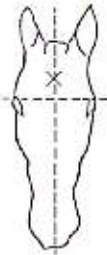
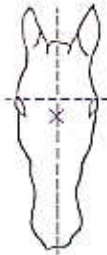
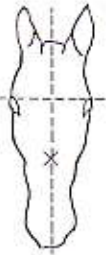
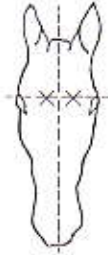
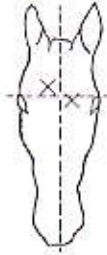
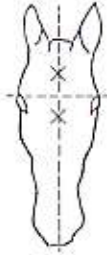
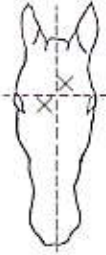
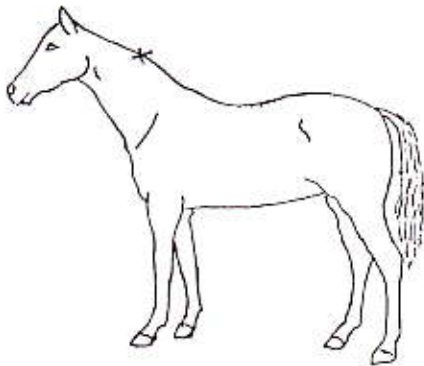
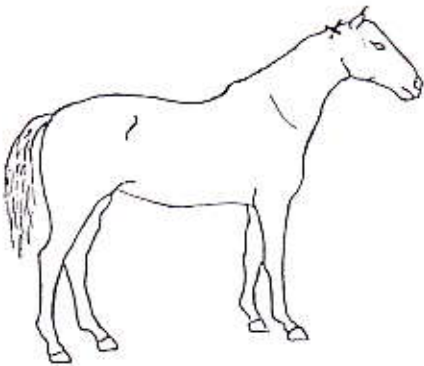
Figure 1

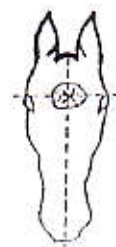
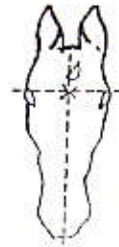
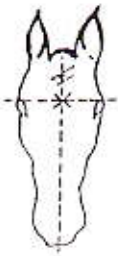


FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	ESPAÑOL
<b>A) Tête</b>	<b>A) Head</b>	<b>A) Kopf</b>	<b>A) Testa</b>	<b>A) Cabeza</b>
1 Front 2 Chanfrein 3 Naseau 4 Bout du nez  5 Lèvre supérieure 6 Lèvre inférieure 7 Houpe du menton 8 Œil ( <i>yeux</i> ) 9 Arcade 10 Salière 11 Oreille 12 Joue	1 Forehead 2 Face 3 Nostril 4 Muzzle  5 Upper lip 6 Lower lip 7 Chin 8 Eye 9 Orbit 10 Supraorbital fossa 11 Ear 12 Cheek	1 Stirn 2 Nasenrücken 3 Nüster 4 Maul  5 Oberlippe 6 Unterlippe 7 Kinngarbe 8 Auge ( <i>a</i> ) 9 Augenbogen 10 Augengrube 11 Ohr ( <i>en</i> ) 12 Ganasche	1 Fronte 2 Ponte del naso 3 Muso 4 Punta del naso  5 Labbro superiore 6 Labbro inferiore 7 Punta del mento 8 Occhio ( <i>occhi</i> ) 9 Orbita 10 Fossetta 11 Orecchio ( <i>orecchi</i> ) 12 Guancia	1 Frente 2 Cara 3 Ollar 4 Extremo de la nariz  5 Labio superior 6 Labio inferior 7 Barba 8 Ojo 9 Orbita 10 Cuencas 11 Oreja 12 Carrillo
<b>B) Encolure</b>	<b>B) Neck</b>	<b>B) Hals</b>	<b>B) Collo</b>	<b>B) Cuello</b>
13 Nuque 14 Crinière 15 Plat de l'encolure 16 Gorge 17 Trachée 18 Jugulaire	13 Poll 14 Crest 15 Side of neck 16 Throat 17 Windpipe ( <i>Trachea</i> ) 18 Jugular furrow ( <i>Jugular groove</i> )	13 Genick ( <i>Nacken</i> ) 14 Mähnenkamm ( <i>Kamm</i> ) 15 Halsseite 16 Kehlgang 17 Luftröhre 18 Drosselrinne	13 Nuca 14 Criniera 15 Incollatura 16 Gola 17 Trachea 18 Giugulare	13 Nuca 14 Crin o crinera 15 Tabla del cuello 16 Garganta 17 Tráquea 18 Yugular
<b>C) Corps</b>	<b>C) Body</b>	<b>C) Körper</b>	<b>C) Corpo</b>	<b>C) Cuerpo</b>
19 Garrot 20 Dos 21 Rein 22 Croupe 23 Côtes 24 Poitrail 25 Flanc 26 Angle de la hanche 27 Racine de la queue 28 Queue 29 Passage des sangles	19 Withers 20 Back 21 Loins 22 Croup ( <i>Rump</i> ) 23 Ribs 24 Breast 25 Flank 26 Point of hip 27 Dock ( <i>Root of tail</i> ) 28 Tail 29 Girth	19 Widerrist 20 Rücken 21 Lende 22 Kruppe 23 Seitenbrust 24 Vorderbrust 25 Flanke 26 Hüfte 27 Schweifwurzel 28 Schweif 29 Herzgegend ( <i>Unterbrust</i> )	19 Garrese 20 Dorso 21 Reni 22 Groppa 23 Costato 24 Petto 25 Fianco 26 Punta dell'anca 27 Radice della coda 28 Coda 29 Passaggio cinghie	19 Cruz 20 Dorso 21 Rinón 22 Grupa 23 Costado o costillar 24 Pecho 25 Flanco o ijar 26 Cadera 27 Maslo de la cola 28 Cola 29 Cinchera
<b>D) Membres antérieurs</b>	<b>D) Fore limbs</b>	<b>D) Vorderbeine</b>	<b>D) Membra anteriori</b>	<b>D) Miembros anteriores</b>
30 Epaule 31 Pointe de l'épaule 32 Bras 33 Coude 34 Avant-bras 35 Genou  36 Canon 37 Tendon  38 Boulet 39 Paturon 40 Couronne 41 Talon 42 Sabot	30 Shoulder 31 Point of shoulder 32 Shoulder 33 Elbow 34 Forearm 35 Knee  36 Cannon 37 Tendon  38 Fetlock joint 39 Pastern 40 Coronet 41 Bulb of heel 42 Hoof	30 Schulter 31 Buggelenk 32 Oberarm 33 Ellenbogen 34 Unterarm 35 Vorderfusswurzelgelenk 36 Röhrlbein 37 Griffelbein ( <i>Schnengegend</i> ) 38 Fesselkopf 39 Fessel 40 Krone 41 Ballen 42 Huf	30 Spalla 31 Punta della spalla 32 Braccio 33 Gomito 34 Avambraccio 35 Ginocchio  36 Stinco 37 Tendine  38 Nodello 39 Pastorale 40 Corona 41 Tallone 42 Zoccolo	30 Espalda 31 Punta de la espalda 32 Brazo 33 Codo 34 Antebrazo 35 Roddila  36 Caña 37 Tendón  38 Menudillo 39 Cuartilla 40 Corona 41 Talón 42 Casco
<b>E) Membres postérieurs</b>	<b>E) Hind limbs</b>	<b>E) Hinterbeine</b>	<b>E) Membra posteriori</b>	<b>E) Miembros posteriores</b>
43 Cuisse 44 Pointe de la fesse 45 Fesse 46 Grasset 47 Jambe 48 Jarret 49 Canon postérieur  50 Fanon 51 Chataigne  Droit Gauche	43 Hind quarters * 44 Point of buttock 45 Buttock 46 Stifle 47 Gaskin ( <i>2nd thigh</i> ) 48 Hock joint 49 Hind cannon  50 Ergot 51 Chestnut  Right Left  * In Australia = Thigh	43 Oberschenkel 44 Sitzbeinhöcker 45 Hinterbacke 46 Knie ( <i>Kniegelenk</i> ) 47 Unterschenkel 48 Sprunggelenk 49 Hinterröhre ( <i>Röhrlbein</i> ) 50 Fesselgelenk ( <i>Knie</i> ) 51 Kastanie  Rechts Links	43 Coscia 44 Punta della natica 45 Natica 46 Grassella 47 Gamba 48 garreto 49 Stinco  50 Barbeta 51 Castagna  Destra Sinistra	43 Muslo 44 Punta de la nalga 45 Nalga 46 Babilla 47 Pierna 48 Corvejón 49 Caña posterior  50 Cerneja 51 Espejuelo  Derecha Izquierda

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	ESPAÑOL
<b>I — Désignation du sexe</b>	<b>I — Sex</b>	<b>I — Geschlecht</b>	<b>I — Sesso</b>	<b>I — Designación del sexo</b>
Mâle Femelle Poulinière Hongre	Colt Filly Mare Gelding	Hengst Stute Mutterstute Wallach	Maschio Femmina Fattrice Castrone	Macho Hembra Yegua de vientre Castrado
<b>II — Couleur de la robe</b>	<b>II — Colours</b>	<b>II — Farben</b>	<b>II — Colore del mantello</b>	<b>II — Color de la capa</b>
Alezan Alezan doré Alezan brûlé Baï Baï clair Baï foncé  Baï brun très foncé  Gris Gris foncé Gris rouané  Rouan Aubère	Chestnut Light chestnut Dark or Liver chestnut Bay Light bay Dark bay or Brown  Bay-brown  Grey Dark grey Grey roan  Roan Strawberry	Fuchs Hellfuchs ( <i>Lichtfuchs</i> ) Dunkelfuchs Braun Hellbraun ( <i>Lichtbraun</i> ) Dunkelbraun oder Schwarzbraun  Rappe  Schimmel Rappschimmel Braunschimmel  Stark stichelhaarig Fuchsschimmel	Sauro Sauro dorato Sauro bruciato Baio Baio chiaro Baio oscuro    Grigio Grigio oscuro  Roano Uhero	Alazán Alazán dorado Alazán tostado Castaño Castaño claro Castaño oscuro  Negro  Tordo Tordo oscuro Tordo vinoso  Ruano Overo
<b>Particularités</b>	<b>Particularities</b>	<b>Einzelheiten</b>	<b>Particolarità</b>	<b>Particularidades</b>
Rubican Pommelé Neigeure  Charbonnure  Taches ( <i>noires ou blanches</i> )	Grey ticked Dappled Flecked  Black marks  Spots ( <i>Black or White</i> ) Patches	Stichelhaarig Apfelung Weisse Fliegenflecken ( <i>Edelflecke</i> ) Dunkle Flecken oder Brandzeichen ( <i>Brände</i> )	Rabicano Pomellato Brizzolato  Macchie nere  Pezzato (nero o bianco)	Rubicano Rodado Manchado  Carbonadura o carbonado  Manchas (negras o blancas)
<b>Tête</b>	<b>Head</b>	<b>Am Kopf</b>	<b>In Testa</b>	<b>En la cabeza</b>
Epi Pelote ou étoile Quelques poils  Légèrement en tête Petite pelote Forte pelote Pelote allongée Pelote irrégulière Mêlée  En croissant  — ouvert à droite  — ouvert à gauche  Prolongé par Liste Fine liste  Large liste  Liste interrompue Mêlée  Irrégulière Bordée Trace de liste Élargie  Ladre  Petit grisonné entre naseaux Œil Vairon	Whorl Star Few white-hairs  Faint star Small star Large star Elongated star Irregular star Mixed star  Crescent star  — right open  — left open  Conjoined with ( <i>connected stripe</i> ) Stripe Narrow stripe  Broad stripe ( <i>blaze</i> )  Interrupted stripe ( <i>broken stripe</i> ) Mixed stripe  Irregular stripe Bordered Faint stripe Broadening  Flesh mark  Snip between nostrils Wall eye	Wirbel Stern Wenige Stirnhaare ( <i>Eingestreute weiße Haare</i> ) Flocke ( <i>Blümel</i> ) Kleiner Stern Großer Stern Länglicher Stern Unregelmäßiger Stern Stichelhaariger Stern ( <i>Melierter Stern</i> ) Halbmondstern  — rechts geöffnet ( <i>rechts offen</i> )  — links geöffnet ( <i>links offen</i> ) verbunden mit  Blesse ( <i>Blässe</i> ) Schmale Blesse ( <i>Schmale Blässe</i> ) Breite Blesse ( <i>Breite Blässe</i> )  Unterbrochene Blesse ( <i>Unterbrochene Blässe</i> ) Stichelhaarige Blesse ( <i>Melierte Blässe</i> ) Unregelmäßige Blesse Schattierte Blesse Strichblesse ( <i>Nasenstreifen</i> ) Verbreiterte Blesse ( <i>Breiter Nasenstreifen</i> ) Fleischfarbener Fleck ( <i>Fleischfarbenes Schnäuzl</i> ) Schnippe ( <i>Schnäuzl</i> )	Remolino Palla o stella Qualche pelo  Leggermente in testa Piccola palla ( <i>o stella</i> ) Palla ( <i>o stella</i> ) pronunciata — allungata — irregolare — mista  Semilunare  — aperta a destra  — aperta a sinistra  Prolungata in  Lista Sottile lista  Larga lista  Lista interrotta  Mista  Irregolare Orlata Traccia di lista Allargata  Liscio  Grigio tra le nari Occhio gazzuolo	Remolino Lucero o estrella Pelos blancos  Estrella débil Estrella pequeña Estrella grande Estrella alargada Estrella irregular Estrella mezclada  Estrella en paréntesis Estrella abierta — a la derecha  — a la izquierda  Prolongado por  Cordón Cordón fino  Ancho cordón  Cordón interrumpido  Mezclado  Irregular Bordeado Indicio de cordón Ensanchado  Mancha de carne  Mancha gris entre ollares

FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ITALIANO	ESPAÑOL
Membres	Limbs	Beine	Arti	Miembros
Principe de balzane	White coronet	Krone weiß <i>(Weißer Kronenrand)</i>	Traccia di balzana	Calzado sobre la corona
Balzane au paturon	White pastern	Fessel weiß	Balzana in pastoria	Calzado sobre la cuartilla o elazado
Balzanes au dessus du boulet	Third cannon white	Fuß halb weiß	Balzana calzata	Calzado hasta el menudillo
Balzane à 1/2 canon	Half cannon white	Fuß weiß	Balzana alto calzata	Calzado hasta la caña o calzado
Balzane couvrant le canon	White to knee White to hock	Fuß hoch weiß	Balzana altissimo calzata	Calzado muy alto o calzado sobre la caña
Trace de balzane	White patch on coronet	Weißer Kronenflecken	Traccia di balzana	Indicio de calzado
— en pince	— in front	— vorn	— in punta	— por delante
— en dehors	— outside	— außen	— esternamente	— hacia afuera
— en dedans	— inside	— innen	— medialmente	— hacia dentro
— en talon	— on heel		— al tallone	— en talón
Herminée en couronne	Black or Ermine spots on coronet <i>(Black marks on coronet)</i> <i>(Ermine marks on coronet)</i>	Ballen weiß Dunkle Kronenflecken	Dentellata in corona	Armiñado en la corona
Truitée			Rabicanata	Atrichado
Irrégulière	Irregular	Unregelmäßig	Irregolare	Irregular
Dentée	Dentated	Gezähnt	Dentellata	Dentellado
Bordée	Bordered	Begrenzt	Orlata	Bordado
Grisonné	Grey hairs	Stichelhaarig	Rabicanato	Mancha gris o pelos grises

			
<p>FR Un épi médian ligne supérieure des yeux.</p> <p>EN One median whorl upper eye level.</p> <p>DE Ein Wirbel auf der Augenlinie.</p> <p>IT Remolino mediano sulla linea superiore degli occhi.</p> <p>ES Un remolino central en la línea superior de los ojos.</p>	<p>FR Un épi médian ligne des saïères.</p> <p>EN One median whorl above eye level.</p> <p>DE Ein Wirbel über der Augenlinie.</p> <p>IT Remolino mediano al di sopra della linea degli occhi.</p> <p>ES Un remolino central en la línea de las cuencas.</p>	<p>FR Un épi médian ligne inférieure des yeux.</p> <p>EN One median whorl below eye level.</p> <p>DE Ein Wirbel unter der Augenlinie.</p> <p>IT Remolino mediano al di sotto della linea degli occhi.</p> <p>ES Un remolino central en la línea inferior de los ojos.</p>	<p>FR Un épi sur le chanfrein.</p> <p>EN One whorl on bridge of nose.</p> <p>DE Ein Wirbel auf dem Nasenrücken.</p> <p>IT Remolino sul ponte del naso.</p> <p>ES Un remolino central sobre la cara.</p>
			
<p>FR Deux épis juxtaposés horizontaux, ligne supérieure des yeux.</p> <p>EN Two horizontal whorls at upper eye level.</p> <p>DE Zwei Wirbel auf der Augenlinie.</p> <p>IT Due remolini affiancati sulla linea superiore degli occhi.</p> <p>ES Dos remolinos horizontales yuxtapuestos en la línea superior de los ojos.</p>	<p>FR Deux épis diagonaux, le droit plus haut.</p> <p>EN Two diagonals whorls, the right above eye level.</p> <p>DE Zwei Wirbel nebeneinander, der rechte etwas über der Augenlinie.</p> <p>IT Due remolini in diagonale, il destro più alto.</p> <p>ES Dos remolinos diagonales, más alto el derecho.</p>	<p>FR Deux épis médians superposés.</p> <p>EN Two vertical medial whorls.</p> <p>DE Zwei Wirbel übereinander, auf der Mittellinie.</p> <p>IT Due remolini sovrapposti.</p> <p>ES Dos remolinos centrales superpuestos.</p>	<p>FR Deux épis diagonaux, le gauche plus haut.</p> <p>EN Two diagonal whorls, the left above eye level.</p> <p>DE Zwei Wirbel schräg übereinander, der linke höher.</p> <p>IT Due remolini in diagonale, il sinistro più alto.</p> <p>ES Dos remolinos diagonales más alto el izquierdo.</p>
			
<p>FR Un épi sous-crinière à mi-encolure à gauche.</p> <p>EN Whorl mid-crest on left.</p> <p>DE Wirbel Mitte Mähnenkamm.</p> <p>IT Remolino sotto la criniera a mezza incollatura.</p> <p>ES Un remolino bajo la crinera en la mitad del cuello izquierdo.</p>	<p>FR Un épi en arrière de la nuque à droite.</p> <p>EN Whorl post poll right side.</p> <p>DE Wirbel am rechten oberen Mähnenkamm.</p> <p>IT Remolino dietro la nuca, a destra.</p> <p>ES Un remolino en el lado derecho de la nuca.</p>		



FR Quelques poils au-dessus d'un épi médian ligne supérieure des yeux.

EN Few white hairs, above a median whorl at upper eye level.

DE Einige Stichelhaare (*Stirnhaare*) über einem Wirbel in der Mitte auf Augenhöhe.  
Eingestreute weiße Haar über einem zentralen Wirbel.

IT Rari peli bianchi al di sopra del remolino posto sulla linea superiore degli occhi.

ES Algunos pelos blancos encima de un remolino central en la línea superior de los ojos.

Petite flamme plus à gauche au-dessus d'un épi médian ligne supérieure des yeux.

Small star to left of midline and above median whorl at upper eye level.

Flocke über einem Wirbel Mitte Augenhöhe.  
Ein Blümel über einem zentralen Wirbel.

Piccola fiamma al di sopra del remolino posto sulla linea superiore degli occhi.

Pequeña estrella encima de un remolino central en la línea superior de los ojos.

Petite pelote sur un épi médian, ligne supérieure des yeux.

Star containing median whorl upper eye level.

Kleiner Stern mit Wirbel Mitte Augenhöhe.  
Kleiner Stern mit zentralem Wirbel.

Stella in fronte contenente il remolino posto sulla linea superiore degli occhi.

Pequeña estrella sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.

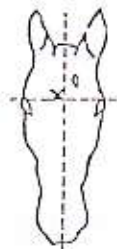
Forte pelote au-dessus d'un épi médian ligne moyenne des yeux.

Large star above a median whorl at eye level.

Großer Stern über einem Wirbel, unter der Augenhöhe.  
Ovaler Stern über zentralem Wirbel.

Stella in fronte al di sopra del remolino posto sulla linea mediana degli occhi.

Estrella grande encima de un remolino central en la línea media de los ojos.



FR Petite flamme, plus à gauche, très au-dessus d'un épi plus à droite, ligne supérieure des yeux.

EN Small star towards left of forehead. One whorl on right above eye level.

DE Flocke links auf der Stirn Wirbel rechts über der Augenhöhe.

IT Piccola fiamma spostata in alto a sinistra rispetto al remolino, al di sopra della linea degli occhi.

ES Estrella pequeña a la izquierda, muy por encima de un remolino a la derecha en la línea superior de los ojos.

Allongé vertical, médian, à droite d'un épi, plus à gauche, ligne supérieure des yeux.

Median elongated star, near a whorl on left side above eye level.

Länglicher Stern rechts neben Wirbel links über der Augenhöhe.

Stella allungata verticale mediana, con remolino posto a sinistra sulla linea superiore degli occhi.

Estrella alargada vertical y central con un remolino a la izquierda en la línea de las órbitas.

Plage mélangée sur l'orbite gauche, un épi médian sous la ligne inférieure des yeux.

Large patch mixed hairs above left eye. A median whorl lower eye level.

Breiter stichelhaariger Fleck über linkem Auge. Wirbel unter der Augenhöhe.

Macchia mista sull'orbita sinistra. Remolino mediano sotto la linea degli occhi.

Parte mezclada sobre la órbita izquierda. Un remolino central en la línea inferior de los ojos.

Un épi plus à gauche au-dessus de la ligne des saïères. Longue plage mélangée sur le chanfrein à droite.




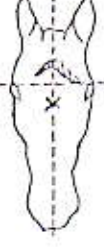
One whorl above eye level on the left. Large mixed patch hairs on right side of bridge of nose.



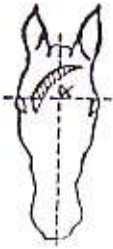
Wirbel links über der Augenhöhe.  
Rechter Nasenrücken stichelhaarig.

Remolino sulla sinistra al di sopra della linea delle fossette. Lunga macchia mista sulla destra del ponte del naso.

Un remolino a la izquierda encima de la línea de las cuencas. Larga parte mezclada sobre la derecha de la cara.

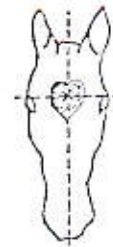


				
FR	En losange sur un épi médian, ligne supérieure des yeux.	Ovale vertical sur un épi médian ligne supérieure des yeux.	En triangle, vertical à droite, sur un épi médian ligne supérieure des yeux.	En accent circonflexe, branche gauche plus longue vers l'orbite très au-dessus d'un épi médian sur la ligne inférieure des yeux.
EN	Diamond-shaped star containing median whorl at upper level.	Oval-shaped star containing median whorl at upper eye level.	Triangular-shaped star containing median whorl above eye level.	Inverted-V-shaped star above eye level median whorl below eye level.
DE	Rechteckiger ( <i>rautenförmiger</i> ) Stern mit Wirbel Mitte der Augenlinie.	Oval vertikaler Stern mit Wirbel Mitte Augenlinie.	Dreieckiger, vertikal nach rechts weisender Stern mit Wirbel über der Augenlinie.	Gewinkelter dachförmiger Stern oberhalb eines Wirbels unter der Augenlinie.
IT	Macchia romboidale contenente remolino posto sulla linea superiore degli occhi.	Stella in fronte a forma ovoidale, posta verticalmente, contenente remolino mediano posto sulla linea superiore degli occhi.	Stella piramidale, con apice rivolto verso il basso, contenente remolino posto al di sopra della linea degli occhi.	Stella arcuata con concavità rivolta verso il basso con branca sinistra più lunga, verso l'arcata orbitale. Remolino mediano sotto la linea inferiore degli occhi.
ES	Estrella en rombo sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.	Estrella ovalada vertical sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.	Estrella triangular vertical hacia la derecha, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.	Estrella en acento circunflejo alargada a la izquierda hasta la órbita muy encima de un remolino en la línea inferior de los ojos.

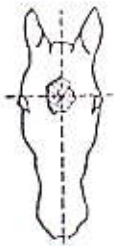
			
FR	En demi-lune à droite, sur un épi médian ligne supérieure des yeux.	En croissant ouvert à droite, à gauche d'un épi, plus à droite, ligne supérieure des yeux.	En croissant oblique de gauche à droite, ouvert en bas au-dessus d'un épi plus à gauche, ligne supérieure des yeux.
EN	Halfmoon star on the right, containing median whorl at upper eye level.	Fine crescent star open right to left of a whorl on the right at upper eye level.	Crescent star open left over a whorl on left above eye level.
DE	Großer, rechtsseitiger Stern mit Wirbel Mitte Augenlinie.	Halbmondförmiger Stern links neben Wirbel auf der Augenlinie.	Länglicher Stern, von links nach rechts verlaufend, oberhalb eines Wirbels links über der Augenlinie.
IT	Grande stella irregolare con prevalenza verso l'orbita destra, contenente remolino posto sulla linea superiore degli occhi.	Macchia a falce di luna, aperta a destra, sulla sinistra di un remolino spostato a destra sulla linea superiore degli occhi.	Stella falceiforme, con concavità in basso e a sinistra, al di sopra del remolino spostato a sinistra, oltre la linea degli occhi.
ES	Estrella en media luna vertical a la derecha, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.	Estrella en paréntesis abierto a la derecha, a la izquierda de un remolino más a la derecha en la línea superior de los ojos.	Estrella curvada oblicua de izquierda a derecha, abierta hacia abajo y encima de un remolino más a la izquierda en la línea superior de los ojos.



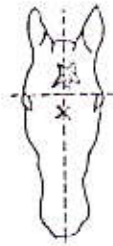
- FR En poire renversée, pointée sur un épi médian, en haut du chanfrein.  
 EN Pear-shaped star above median whorl (on upper bridge of nose).  
 DE Großer spitz auslaufender Stern über einem Wirbel unter der Augenlinie (auf Nasenbrücken).  
 IT Grande stella a goccia, posta al di sopra di un remolino posto sul ponte del naso.  
 ES Estrella en pera invertida, encima de un remolino central en lo alto de la cara.



- En tête en coeur sur un épi médian ligne supérieure des yeux.  
 Heart shaped star containing median whorl at upper eye level.  
 Herzförmiger Stern mit Wirbel auf der Augenlinie.  
 Großer herzförmiger Stern : ein zentraler Wirbel.  
 Stella in fronte a forma di cuore, con apice rivolta verso il basso, contenente un remolino posto sulla linea superiore degli occhi.  
 Estrella en corazón sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.



- FR En pentagone sur un épi médian ligne supérieure des yeux.  
 EN Large star containing median whorl upper eye level.  
 DE Großer unregelmäßiger Stern mit Stirnwirbel auf der Augenlinie.  
 IT Stella poligonale contenente remolino posto sulla linea superiore degli occhi.  
 ES Estrella pentagonal sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.



- Etoile irrégulière très au-dessus d'un épi médian, ligne inférieure des yeux.  
 Irregular star above a median whorl below level of eyes.  
 Unregelmäßiger gezackter Stern über Wirbel unter der Augenlinie.  
 Fiore in fronte posto in alto del remolino, posto sulla linea inferiore degli occhi.  
 Estrella irregular muy encima de un remolino central bajo la línea inferior de los ojos.



- En oblique de gauche à droite, sous un épi médian, au-dessus de la ligne supérieure des yeux.  
 Diagonal star from left to right below a whorl to right and above eye level.  
 Schräg verlaufender, länglicher Stern unter Wirbel über der Augenlinie.  
 Piccola stella lineare obliqua che parte dalla cavità orbitale superiore sinistra e termina vicino alla cavità orbitale inferiore destra. Remolino posto al di sopra della linea superiore degli occhi.  
 Estrella alargada oblicua de izquierda a derecha, debajo de un remolino central y encima de la línea superior de los ojos.



- Plage mélangée sur un épi médian ligne supérieure des yeux.  
 Mixed star containing median whorl at upper eye level.  
 Stichelhaariger großer, Stern mit Wirbel auf der Augenlinie.  
 Grande stella in fronte maltinta ed irregolare, contenente un remolino posto sulla linea superiore degli occhi.  
 Estrella mezclada sobre un remolino central en la línea superior de los ojos.



- FR Balzane au-dessus du boulet.  
 EN White fetlock.  
 DE Fuß halb weiß.  
 IT Balzana calzata.  
 ES Calzado por encima del menudillo.



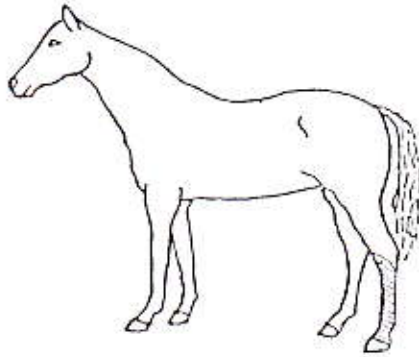
- FR Balzane à mi-canon.  
 EN White to mid cannon.  
 DE Fuß hoch weiß.  
 IT Balzana alto calzata.  
 ES Calzado hasta la mitad de la caña.



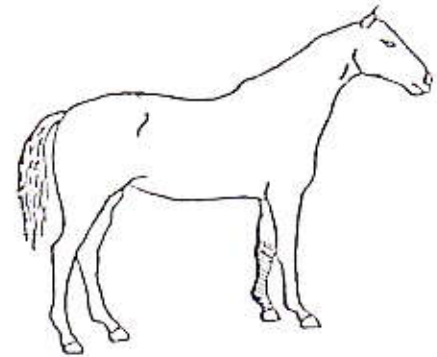
FR Trace de balzane en pince.  
 EN White patch on coronet in front.  
 DE Krone vorn weiß.  
 IT Traccia di balzana in punta di corona.  
 ES Indicio de calzado parte anterior corona.



FR Trace de balzane en talons.  
 EN Heels white.  
 DE Beide Ballen weiß.  
 IT Traccia di balzana ai glomi.  
 ES Indicio de calzado en talones.



FR Postérieur gauche : balzane en pointe au jarret, en avant.  
 EN Left hind : white cannon to hock in front.  
 DE Linker Hinterfuß unregelmäßig hoch weiß.  
 IT Posteriore sinistro : balzana altissimo calzata, a punta sul davanti del garretto.  
 ES Posterior izquierda : Calzado toda la cãna y hasta el corvejón por por delante.



Antérieur gauche : balzane au-dessus du genou.  
 Left fore : white to above knee.  
 DE Vorn links : Linker Vorderfuß hoch weiß.  
 IT Anteriore sinistro : balzana altissimo calzata, risalente posteriormente.  
 ES Anterior derecha : calzado por encima de la rodilla.



FR Grisonné incluant ladre, lèvre supérieure, au milieu.  
 EN Mixed hair, including central flesh mark upper lip.  
 DE Fleischfarbener Fleck an der Oberlippe, am Rande schattiert.  
 IT Bevente in bianco estremità labbro superiore.  
 ES Mancha gris incluyendo mancha de carne en el centro del labio superior.



Grand ladre lèvre inférieure.  
 Large flesh mark on lower lip.  
 DE Fleischfarbener Fleck an der Unterlippe.  
 IT Bevente in bianco estremità labbro inferiore.  
 ES Gran mancha de carne en el centro del labio inferior.



Petit ladre, lèvre inférieure plus à droite.  
 Small flesh mark lower lip to right.  
 DE Kleiner fleischfarbener Fleck rechts an der Unterlippe.  
 IT Bevente in bianco in parte estremità destra labbro inferiore.  
 ES Pequeña mancha de carne en el labio inferior más a la derecha.



FR Balzane à mi-paturon.  
 EN Half pastern white.  
 DE Vorderfessel (oder Hinterfessel) halb weiß.  
 IT Balzana al pastorale.  
 ES Calzado hasta la mitad de la cuartilla.



FR Balzane sous le boulet.  
 EN White pastern.  
 DE Vorderfessel (oder Hinterfessel) weiß.  
 IT Balzana calzata.  
 ES Calzado hasta el menudillo.



- FR Principe de balzane.  
 EN White coronet.  
 DE Krone weiß.  
 Weißer Kronenrand.  
 IT Piccola balzana.  
 ES Calzado sobre la corona.



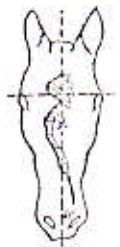
- FR Trace de balzane en talon externe.  
 EN Outside heel white.  
 DE Äußerer Ballen weiß.  
 Gebälft außen.  
 IT Traccia di balzana al glomo laterale.  
 ES Indicio de calzado en talón externo.



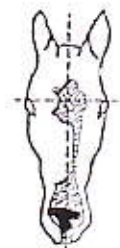
- FR Balzane à mi-boulet.  
 EN White to mid-fetlock.  
 DE Vorderfessel (oder Hinterfessel) weiß.  
 Bis fessel gleich hoch weiß.  
 IT Balzana calzata.  
 ES Calzado hasta la mitad del menudillo.





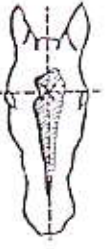

- FR Balzane au boulet remontant en arrière sur le tendon.  
 EN White fetlock higher behind.  
 DE Vorderfuß (oder Hinterfuß) halb weiß,  
 hinten höherreichend. Bis halbes  
 Röhrbein ungleich hoch weiß.  
 IT Balzana calzata, risalente posteriormen-  
 te.  
 ES Calzado hasta el menudillo subiendo por  
 detrás.

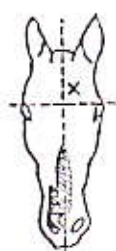


- FR Pelote irrégulière, dentée, légèrement oblique vers la droite, prolongée à droite, par fine liste, déviée à droite d'un épi médian, en haut du chanfrein déviée à gauche, et terminée au dessus du naseau gauche. Petit grisonné aile interne du naseau gauche.  
 EN Dentated irregular star conjoined stripe curving to right and returning diagonally across bridge of nose ending above left nostril. Median whorl in arc of stripe below eye level. Mixed hairs wing left nostril.  
 DE Unregelmäßiger Stern, mit Strichblasse rechts neben einem Wirbel unter der Augenlinie nach links verlaufend. Schnippe über linker Nüster.  
 IT Stella irregolare prolungata in sottile lista obliqua, verso destra, rientrante curva verso sinistra fino inizio naso. Remolino sulla concavità della lista sul ponte del naso. Piccola macchia grigia vicino e al di sopra della narice sinistra.  
 ES Estrella irregular dentellada, ligeramente oblicua hacia la derecha, prolongada en cordón fino a la derecha de un remolino central en la parte superior de la cara desviado en diagonal hacia la izquierda y terminando hacia el ollar del mismo lado. Pequeña mancha gris en la parte interna del ollar izquierdo.

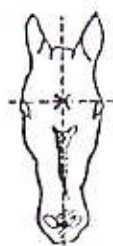


- FR Forte pelote irrégulière, dentée, sur un épi médian ligne supérieure des yeux, prolongée à gauche par fine liste, élargie à droite, terminée par grisonné incluant ladre, entre naseaux dans l'aile interne des deux et au bout du nez.  
 EN Large irregular dentated star, containing median whorl at eye level, conjoined stripe to left bridge of nose broadening to right above and into both nostrils with flesh mark between nostrils.  
 DE Oben breite unregelmäßige auf linkem Nasenrücken geschürte, durchgehende Blasse, in beide Nüstern ziehend, mit fleischfarbener Schnippe zwischen den Nüstern. Wirbel Mitte der Augenlinie.  
 IT Stella irregolare, contenente remolino posto sulla linea degli occhi, prolungata sulla sinistra in sottile lista, allargantesi verso destra, sul naso, fino orlo narici. Liscio fra le nari.  
 ES Estrella grande irregular sobre un remolino central en la línea superior de los ojos; cordón fino prolongado a la izquierda, ensanchado hacia la derecha y terminando en mancha gris entre ollares y el extremo de la nariz, incluyendo mancha de carne entre ollares.

	<p>FR Forte pelote, pointe en haut, sur un épi médian ligne supérieure des yeux, prolongée par large liste irrégulière, dentée à droite, déviée à gauche, terminée par grand ladre entre naseaux dans et autour du gauche.</p> <p>EN Large star, containing a median whorl at upper eye level, conjoined broad stripe irregular on the right, ending in flesh-mark around left nostril, and upper lip.</p> <p>DE Breite, rechts unregelmäßige, bis an linke Nüster reichende Blesse. Ein Wirbel auf der Augenlinie. Breite, unregelmäßige, bis zur linken Nüster reichende Blässe; ein zentraler Wirbel.</p> <p>IT Ampia stella, contenente remolino posto sulla linea superiore degli occhi, prolungata in larga lista irregolare dentellata sulla destra, leggermente deviata in basso verso sinistra, fino a grande liscio fra le nari penetrante in parte narice sinistra.</p> <p>ES Estrella grande en punta hacia arriba, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos, prolongada por largo cordón con entrantes a la derecha, desviado después a la izquierda y terminando en gran mancha de carne alrededor.</p>
	<p>FR Pelote allongée, avec pointe en haut, à gauche; sur un épi médian, ligne supérieure des yeux prolongée plus à droite, par fine liste terminée plus à gauche, sous la muserolle. Grisonné entre naseaux.</p> <p>EN Elongated star, pointed at upper left, containing a median whorl at upper eye level, conjoined stripe on the right, ending at level of nose. Grey hairs between nostrils.</p> <p>DE Länglicher gebogener Keilstern, mit einem Wirbel Mitte der Augenlinie, schartünte Schuppe. Großer, länglicher, keilförmiger Stern; kleines Schnäuzl; ein zentraler Wirbel.</p> <p>IT Stella allungata, con punta in alto verso sinistra, contenente remolino posto sulla linea superiore degli occhi, prolungata in lista, più sulla destra, fino terzo inferiore del ponte del naso. Grigio fra le nari.</p> <p>ES Estrella alargada con punta hacia arriba a la izquierda, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos, prolongada más hacia la derecha por cordón fino, terminando hacia la izquierda sobre la muserola. Mancha gris entre ollares.</p>
	<p>FR Pelote irrégulière, sur un épi médian ligne supérieure des yeux, prolongée par liste terminée en pointe, en bas du chanfrein.</p> <p>EN Irregular star, containing a median whorl at upper eye level, conjoined stripe ending at the base of bridge of nose.</p> <p>DE Oben unregelmäßige breite, auf Nasenrücken spitz auslaufende Blesse mit einem Wirbel auf der Augenlinie. Großer unregelmäßiger, bis zu den Nüstern reichender Spitzstern; ein zentraler Wirbel.</p> <p>IT Ampia stella irregolare, contenente remolino posto al centro fronte sulla linea superiore degli occhi, prolungata in lista che si assottiglia gradualmente fino al terzo inferiore del ponte del naso.</p> <p>ES Estrella irregular, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos, prolongado hasta debajo de la cara y terminando en punta.</p>
	<p>FR Pelote irrégulière, pointe en haut à droite, sur un épi médian, ligne supérieure des yeux, prolongée par court début de liste. Trace de liste, sur le chanfrein.</p> <p>EN Irregular star, pointed at upper right containing a median whorl at upper eye level. Interrupted short stripe on bridge of nose.</p> <p>DE Unregelmäßiger Keilstern, mit einem Wirbel, Strich auf unterem Nasenrücken. Großer unregelmäßiger Spitzstern, schmaler Nasenstreifen; ein zentraler Wirbel.</p> <p>IT Grande stella in fronte piramidale con punta rivolta verso il basso, che termina al terzo superiore del ponte del naso, qui interrotta e poi ripresa in lista a forma di losanga, che termina all'altezza delle narici. Il remolino si trova al centro fronte sulla linea superiore degli occhi.</p> <p>ES Estrella irregular en punta hacia arriba a la derecha, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos, prolongado por corto cordón y ensanchándose en la cara.</p>



- FR Un épi, plus à gauche, ligne des salières, Trace de liste, débutant en pointe, à mi-chanfrein, élargie, crantée à droite, et terminée par ladre au-dessus et dans l'aile interne du naseau droit.
- EN One whorl above eye level left side of forehead. Stripe starting on bridge of nose, extending to the right, ending in flesh-mark inside of right nostril.
- DE Wirbel links über der Augenlinie, breiter Strich auf unterem Nasenrücken, in rechte Nüster reichend (*untere Blässe*). Bis zur Nüster reichender rechtsseitiger Nasenstreifen : ein Wirbel, links, etwas über der Augenlinie.
- IT Remolino sulla sinistra, sulla linea delle fossette. Lista di mezzo muso, allargantesi sulla destra, fino alla narice destra e penetrante in essa.
- ES Un remolino a la izquierda en la línea de las cuencas. Córdon alargado, empezando en punta, empezando en media cara y con un entrante a su derecha y terminando en mancha de carne encima y en el lado interno del ollar derecho.



- FR Un épi médian ligne supérieure des yeux. Fine liste bifide, débutant, en haut du chanfrein, terminée au-dessus des naseaux, plus à gauche. Grisonné incluant petit ladre, entre naseaux.
- EN One median whorl at upper eye level. Narrow stripe starting as a V, on bridge of nose, inclining to the left above nostrils. Snip containing small flesh mark between nostrils.
- DE Wirbel auf der Augenlinie, unregelmäßiger, oben breiter Nasenstrich. Schnippe zwischen den Nüstern, teils fleischfarben. Schmäler zweizipfeliger Nasenstreifen meliertes Schnäuzl : ein zentraler Wirbel.
- IT Remolino sulla linea superiore degli occhi. Lista a punta di lancia, con la punta rivolta verso il basso a sinistra, terminante sul terzo inferiore del ponte del naso. Macchia sfumata comprendente un piccolo liscio fra le nari.
- ES Un remolino central en la línea superior de los ojos. Córdon fino, empezando bifido en lo alto de la cara y terminando más a la izquierda encima de ollares, mancha gris incluyendo mancha de carne entre ollares.



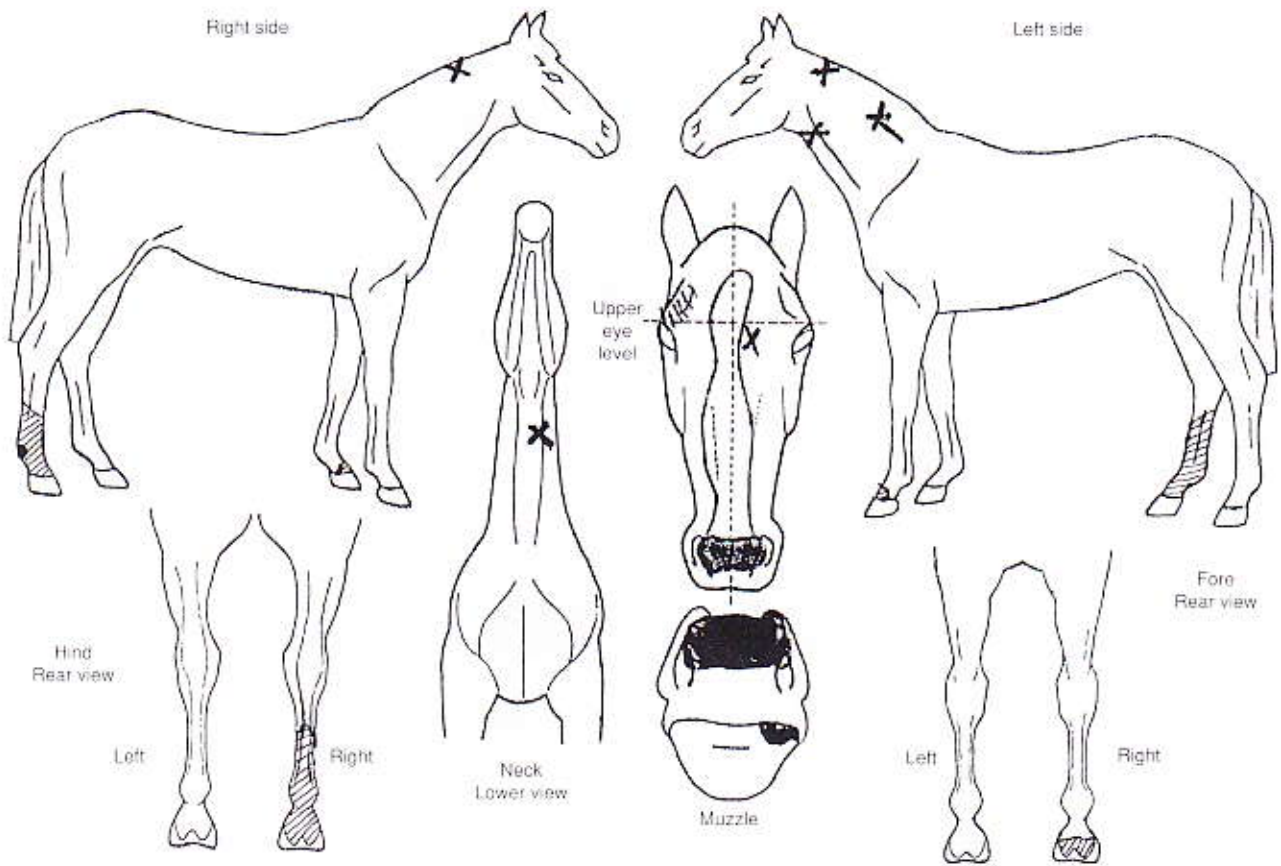
- FR Pelote irrégulière, pointe à droite, sur un épi médian, ligne supérieure des yeux, prolongée par court début de liste.
- EN Irregular star with point to right eye, containing median whorl at eye level, conjoined short stripe.
- DE Unregelmäßiger rechtsseitiger großer Stern mit Wirbel auf der Augenlinie. Rechtsseitiger Spitzstern : ein zentraler Wirbel.
- IT Ampia stella irregolare, con punta a destra e più pronunciata in basso, contenente remolino posto al centro fronte sulla linea superiore degli occhi.
- ES Estrella irregular, en punta a la derecha, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos, prolongada en pequeño cordón.



- FR En tête irrégulier, sur un épi médian; ligne supérieure des yeux pointe en bas. Semis de liste, sur le chanfrein.
- EN Irregular star, containing a median whorl upper eye level, pointed below. Mixed hairs on bridge of nose.
- DE Unregelmäßiger Stern, mit Wirbel auf der Augenlinie. Schattierter Nasenrücken. Unregelmäßiger Spitzstern ; melierter Nasenrücken ; ein zentraler Wirbel.
- IT Stella irregolare, con punta in basso; contenente remolino posto sulla linea superiore degli occhi. Rari peli bianchi sul ponte del naso.
- ES Estrella irregular, sobre un remolino central en la línea superior de los ojos, terminando en punta hacia abajo. Córdon de pelos blancos en la cara.



**OUTLINE DIAGRAM**



N° .....	<b>Sex</b>	<b>Date of birth</b>	<b>Sire</b>	X
<b>Name</b>	<b>Colt</b>	.....	<b>Dam</b>	Y
N .	<b>Colour : Bay</b>			

**Head :** Elongated star sloping from left to right, conjoined to broad stripe more to right mid-nasal bones and ending as large flesh mark between and into both nostrils. Whorl to left of mid-line eye level. Flesh mark to left on lower lip. Patch of mixed hairs right supraorbital fossa.

**L F :** White coronet in front.

**R F :** White bulbs of heels.

**L H :** Nil.

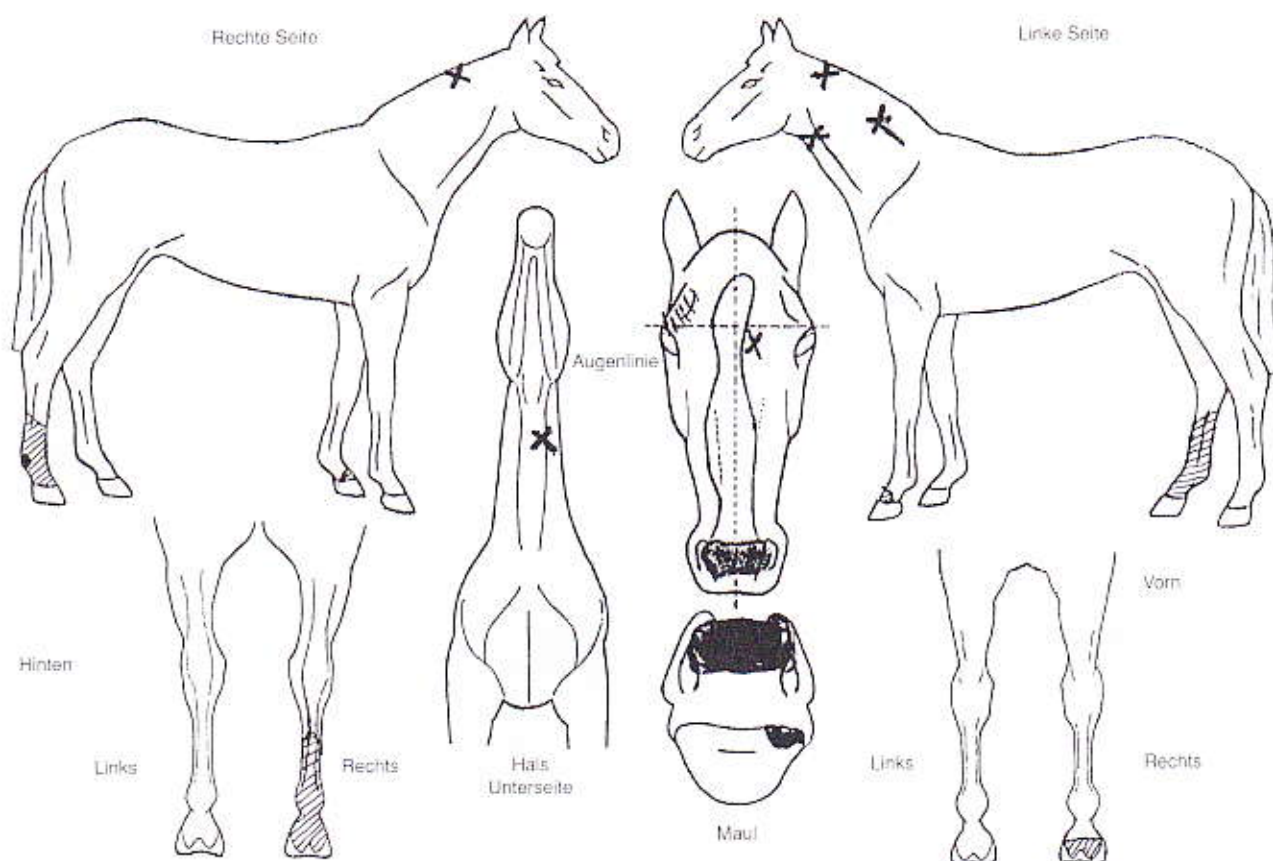
**R H :** White to mid cannon; higher behind. Ermine mark lateral aspect fetlock joint.

**Body :** Crest whorls anterior third both sides. Third lower whorl on left posterior third, feathered backwards. Whorl left upper jugular furrow.

Signature and stamp of qualified veterinary surgeon

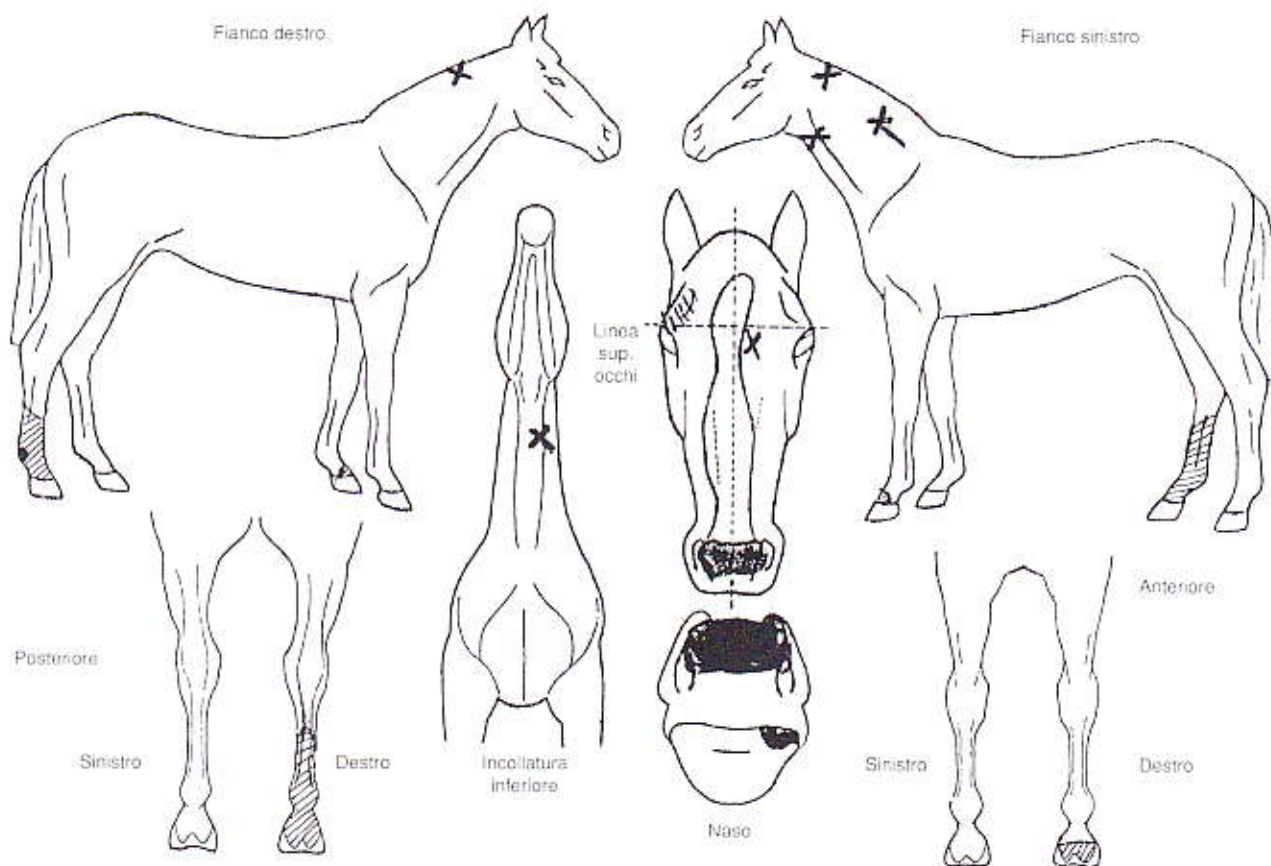


# ABZEICHEN



N° .....	Geschlecht	Tag der Geburt	Vater	X
Name des Pferdes	Hengst	.....	Mutter	Y
N.	Farben : Braun			
<b>BESCHREIBUNG</b>				
<b>Abzeichen am Kopf :</b>	unregelmäßige, nach unten breiter werdende, fast durchgehende Blesse, fleischfarben in beide Nüstern ziehend, Wirbel links unter der Augenlinie, schattierter Fleck über rechtem Auge, fleischfarbener Fleck links an der Unterlippe -			
<b>Abzeichen an den Beinen :</b>	linke Vorderfessel unregelmäßig halb weiß, beide Ballen weiß, rechter Hinterfuß halb weiß, dunkler Fleck außen in der Fesselbeuge -			
<b>Sonstige Abzeichen :</b>	Wirbel beiderseits am mittleren Mähnenkamm und links am unteren Mähnenkamm, Wirbel an oberer Luftröhre -			
<div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 50px; margin: 0 auto;"></div>				

CAVALLO NATO ALL'ESTERO



N° .....	Sesso	Data e luogo di nascita	Padre	X
Nome del cavallo	Maschio	.....	Madre	Y
N.	Mantello : Baio			

Dati segnaletici constatati dal Veterinario autorizzato, al momento del controllo.

**Testa :** Stella in fronte prolungata in lista deviata leggermente a destra fino a narici, penetrante in parte in esse. Liscio fra le nari. Bevante in bianco in parte estremità labbro inferiore a sinistra. Remolino sulla linea mediana degli occhi, spostato a sinistra. Rari peli bianchi alla regione orbitale destra.

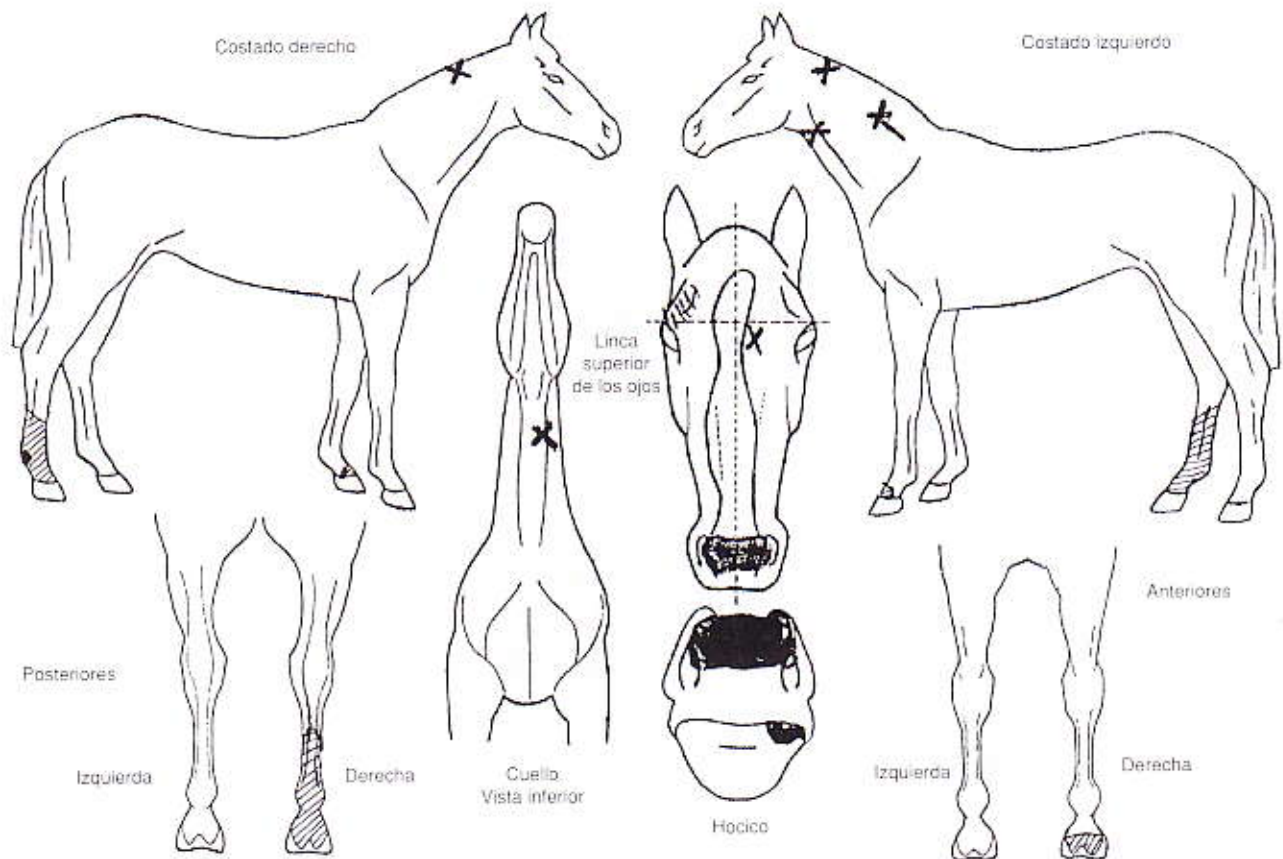
**Arti :**

A S : Tracce di balzana in corona, in punta e ai lati.  
 A D : Tracce di balzana ai glomi.  
 P S : Niente.  
 P D : Balzana alto calzata, risalente posteriormente, con macchie sulla faccia latero-posteriore del nodello.

**Altre parti del corpo :** Due remolini simmetrici alla sommità del collo nel suo terzo superiore. Un remolino sulla faccia sinistra del collo, spigato verso il basso, nel suo terzo medio inferiore. Un remolino alla regione giugulare sinistra.

Firma del Veterinario autorizzato

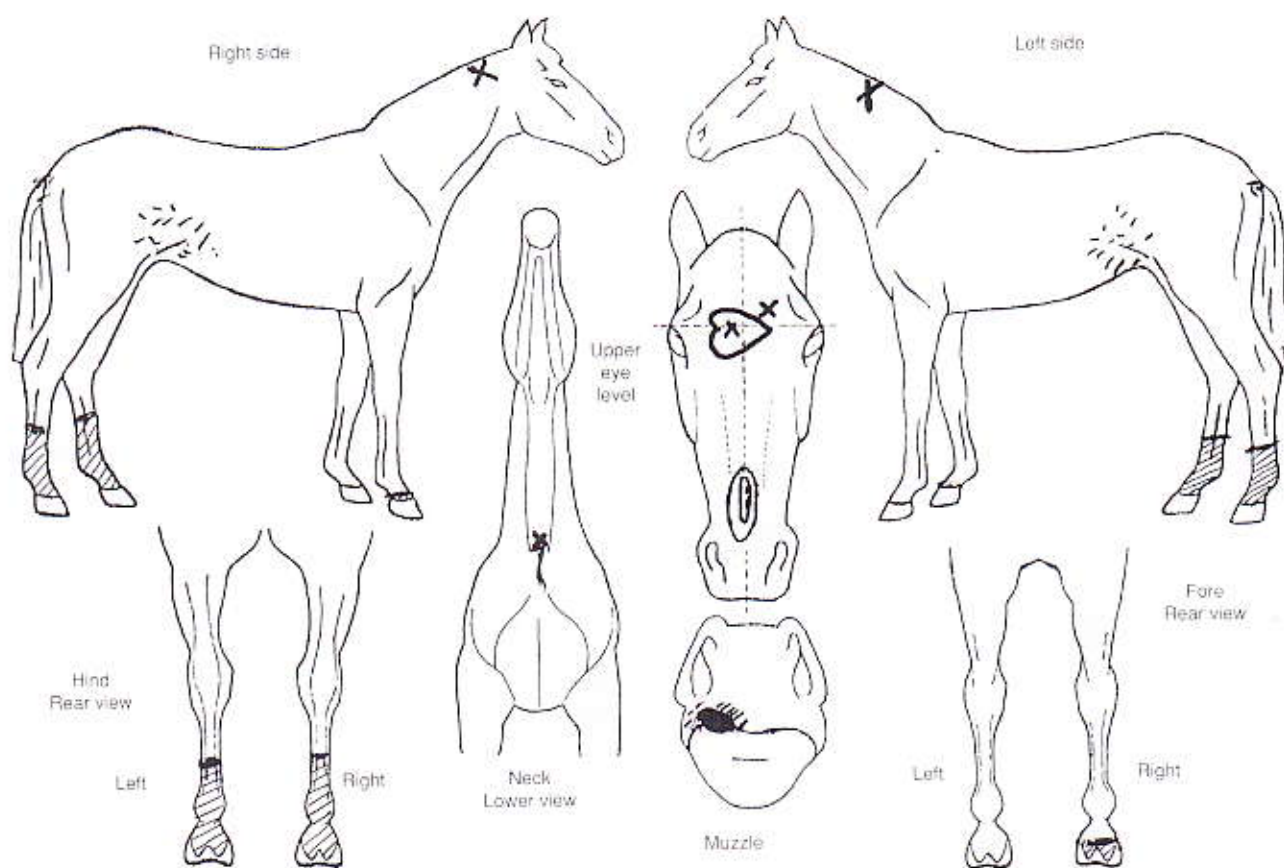
RESEÑA GRÁFICA



N° .....	Sexo	Fecha Nacimiento	Padre	X
Nombre del Producto	Macho	.....	Madre	Y
N .	Color : Castaño			
<b>Cabeza :</b>	Estrella alargada inclinada de izquierda a derecha, a la derecha de un remolino a la izquierda de la línea media de ojos, prolongado por cordón desbordante a la derecha, terminado en gran mancha de carne entre ollares.			
<b>Miembros :</b>	<p><b>A I :</b> Principio de calzado en frente y laterales cuartilla.</p> <p><b>A D :</b> Principio calzado en talón.</p> <p><b>P I :</b> Nada.</p> <p><b>P D :</b> Calzado a media caña más alto por detrás, arañado en menudillo parte externa.</p>			
<b>Marcas :</b>	Remolinos ambos lados crinera parte superior, un tercero en el tercio inferior del cuello lado izquierdo espigado hacia abajo. Remolino en tercio superior yugular a la izquierda.			

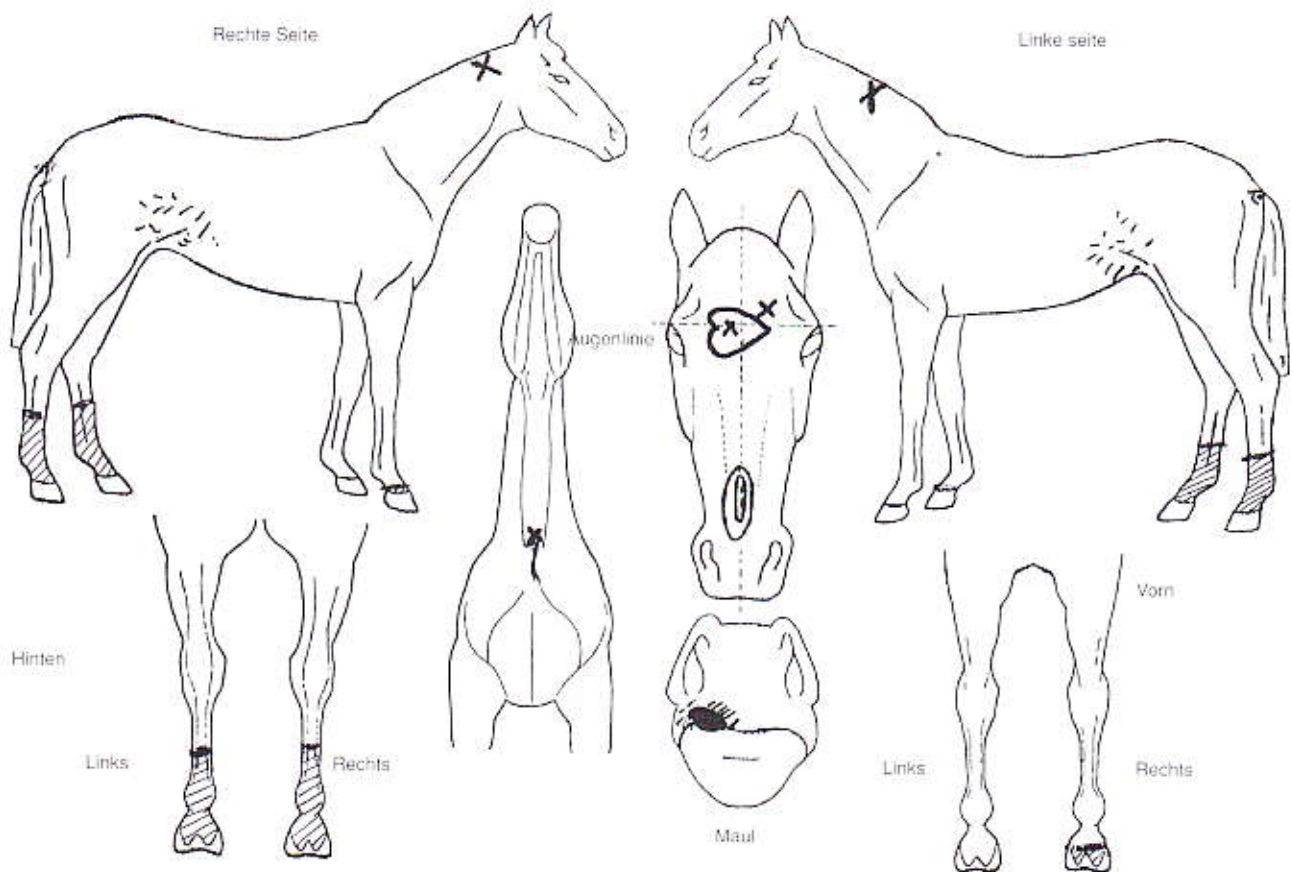


OUTLINE DIAGRAM



N <sup>o</sup> .....	Sex	Date of birth	Sire	X
Name	Gelding	.....	Dam	Y
N.	Colour : Dark chestnut			
<b>Head :</b>	Horizontal heart-shaped star to right with point towards left eye containing, to right of mid-line at upper eye level, one of two diagonal whorls. Second whorl to left of mid-line above eye level. Faint bordered stripe on bridge of nose. Mixed hairs containing flesh mark to right on upper lip.			
<b>L F :</b>	Nil.			
<b>R F :</b>	White coronet.			
<b>L H :</b>	White to mid-cannon.			
<b>R H :</b>	White to mid-cannon.			
<b>Body :</b>	Patch of mixed hairs both flanks and base of tail. Whorls mid crest left side, further forward right side and base of trachea feathered downwards.			
Signature and stamp of qualified veterinary surgeon				

# ABZEICHEN



N° .....	Geschlecht	Tag der Geburt	Vater
Name des Pferdes	Wallach	.....	X
N.	Farben : Dunkelfuchs		Mutter
			Y

## BESCHREIBUNG

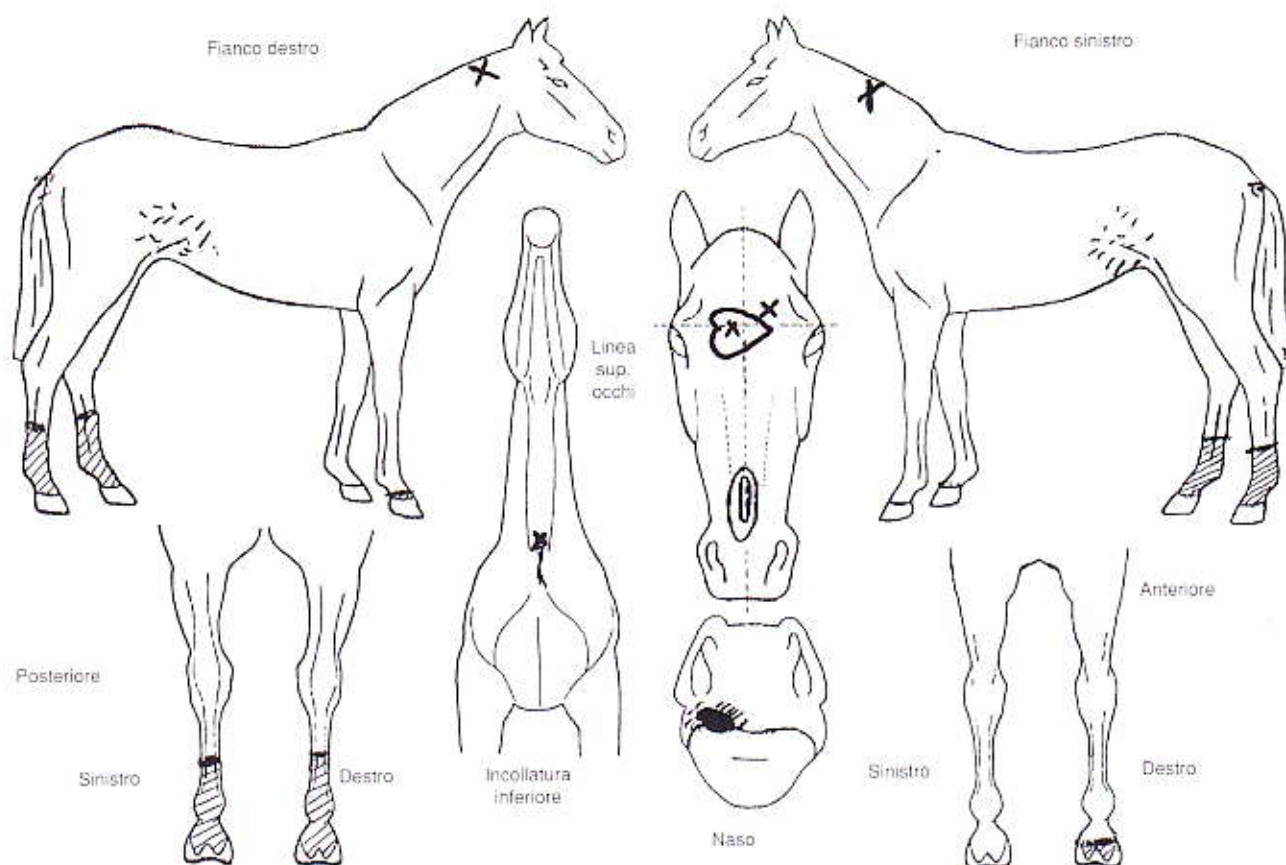
**Abzeichen am Kopf :** unregelmäßiger, nach links spitz auslaufender Stern mit Stirnwirbel auf Augenlinie, Wirbel links über der Augenlinie, rechtsseitige, längliche, teils fleischfarbene Schnippe, fleischfarbener Fleck rechts auf der Oberlippe, am Rande schattiert -

**Abzeichen an den Beinen :** rechte Vorderfessel halb weiß, beide Hinterfüße halb weiß -

**Sonstige Abzeichen :** Stichelhaare in den Flanken und am Schweifansatz  
Wirbel beiderseits am mittleren Mähnenkamm,  
Wirbel an unterer Luftröhre -

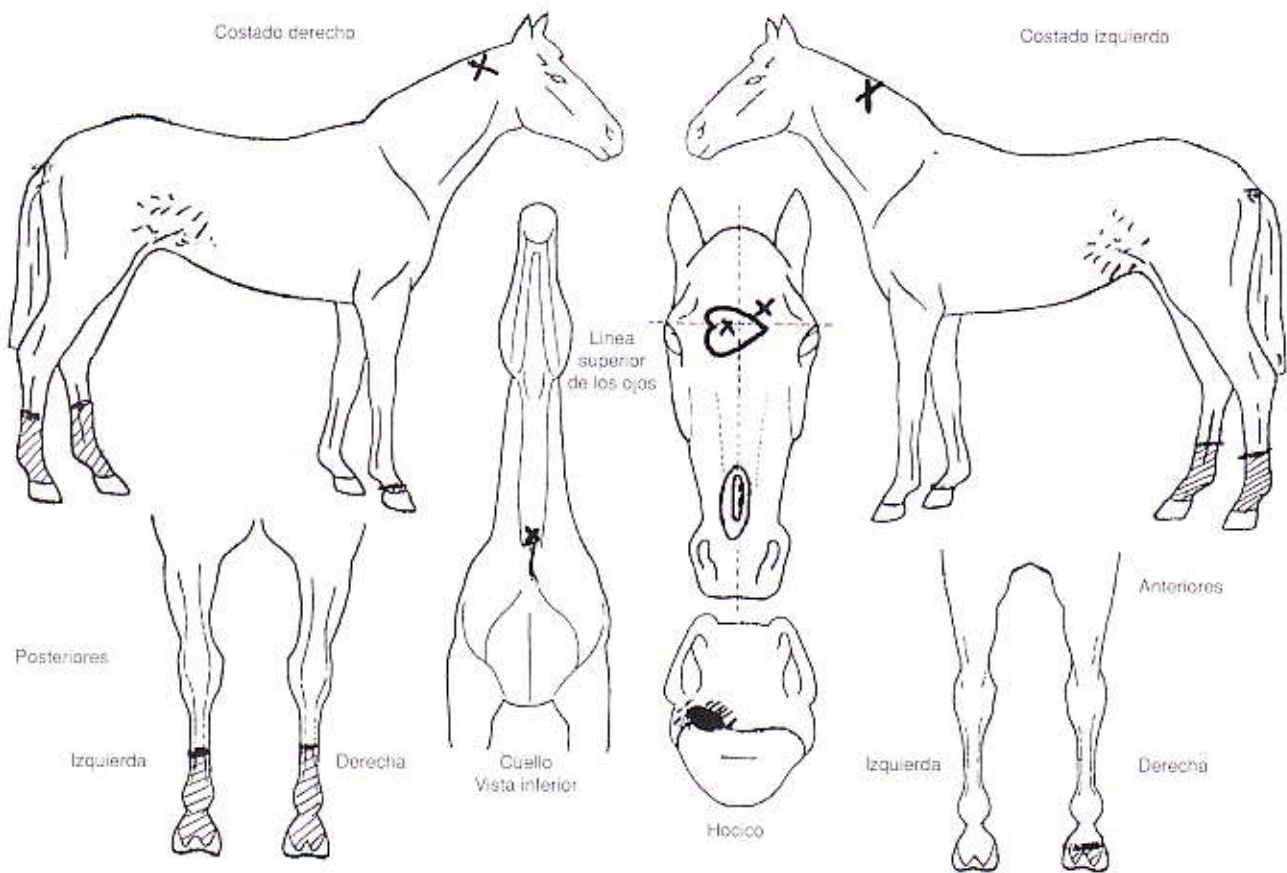


CAVALLO NATO ALL'ESTERO



N° .....	Sesso	Data e luogo di nascita	Padre	X
Nome del cavallo	Castrone	.....	Madre	Y
N.	Mantello : Sauro bruciato			
<b>Dati segnaletici constatati dal Veterinario autorizzato, al momento del controllo.</b>				
<b>Testa :</b>	Stella in fronte a forma di cuore con punta rivolta verso sinistra e contenente un remolino posto leggermente a sinistra sulla linea superiore degli occhi. Un altro remolino si trova sulla parte sinistra della fronte vicino alla regione della fossetta sinistra. Piccola lista orlata sul terzo inferiore del ponte del naso. Bevante in bianco frammisto a peli grigi sulla parte destra dell'estremità del labbro superiore.			
<b>Arti :</b>	A S :	Niente.		
	A D :	Piccola balzana.		
	P S :	Balzana alto calzata.		
	P D :	Balzana alto calzata.		
<b>Altre parti del corpo :</b>	Rabicanature alla regione dei fianchi. Peli bianchi all'attaccatura della coda. Remolino alla attaccatura della criniera nel suo terzo superiore a destra. Remolino all'attaccatura della criniera nel suo terzo medio a sinistra. Remolino spigato verso il basso alla base della trachea.			
	Firma del Veterinario autorizzato			

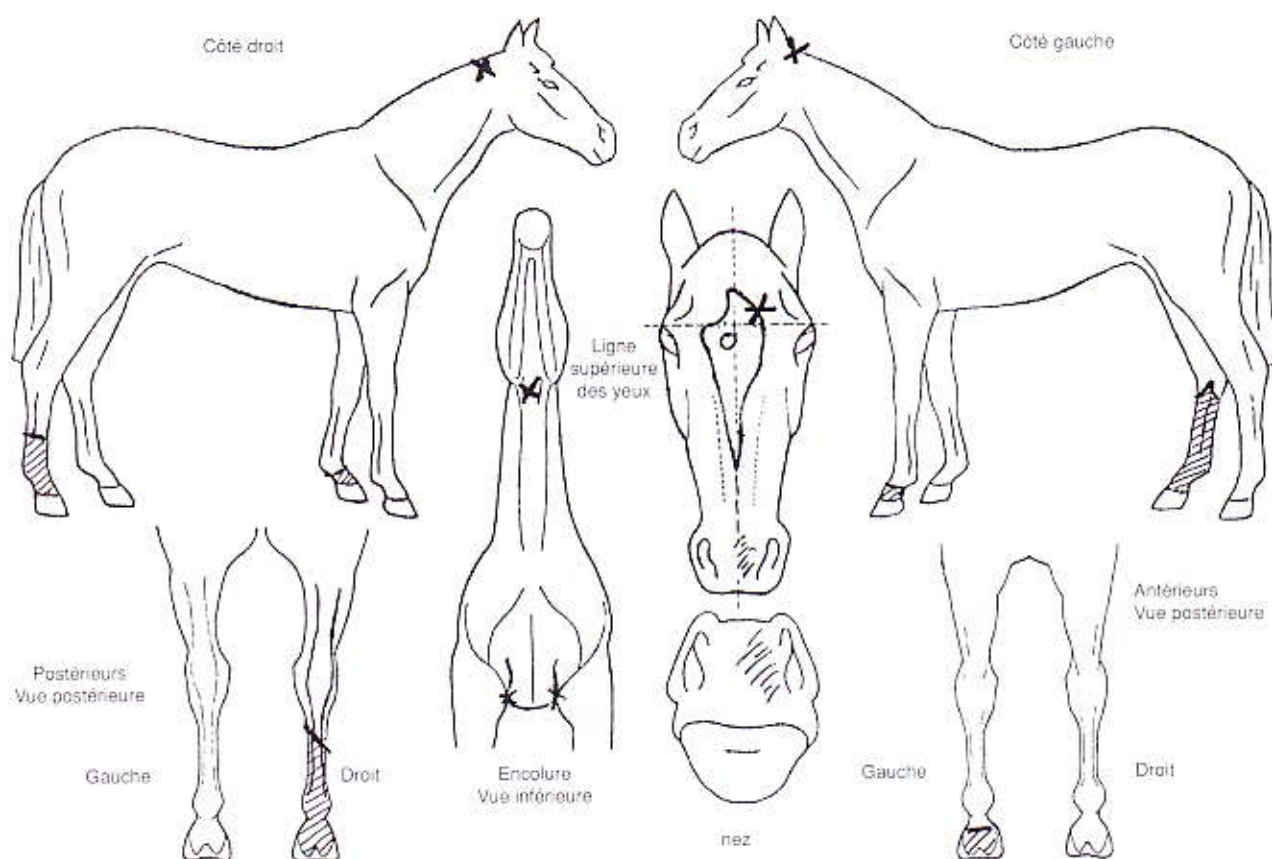
RESEÑA GRÁFICA



N° .....	Sexo	Fecha Nacimiento	Padre
Nombre del Producto	Castrado	.....	X
N.	Color : Alazán tostado		Madre
			Y
<b>Cabeza :</b>	Estrella en corazón horizontal con punta hacia ojo izquierdo, incluyendo remolino de la derecha de dos remolinos diagonales más alto el izquierdo en línea de cuencas. Principio de cordón bordeado en el tercio inferior de la cara, pelos blancos incluyendo mancha de carne en labio superior a la derecha.		
<b>Miembros :</b>	<p>A I : Nada.</p> <p>A D : Principio de calzado.</p> <p>P I : Calzado a mitad de caña.</p> <p>P D : Calzado a mitad de caña.</p>		
<b>Marcas :</b>	<p>Pelos blancos en babillas y en principio de cola.</p> <p>Remolinos ambos lados criniera, el derecho en tercio superior y el izquierdo en tercio medio.</p> <p>Remolino en parte baja tráquea espigado hacia abajo.</p>		
	<div style="border: 1px solid black; width: 200px; height: 50px; margin: 0 auto;"></div>		



## SIGNALEMENT GRAPHIQUE



N° .....	Sexe	Date de naissance	Père	X
Nom du produit	Femelle	.....	Mère	Y
N .	Robe : Alezan			

**SIGNALEMENT DESCRIPTIF :**

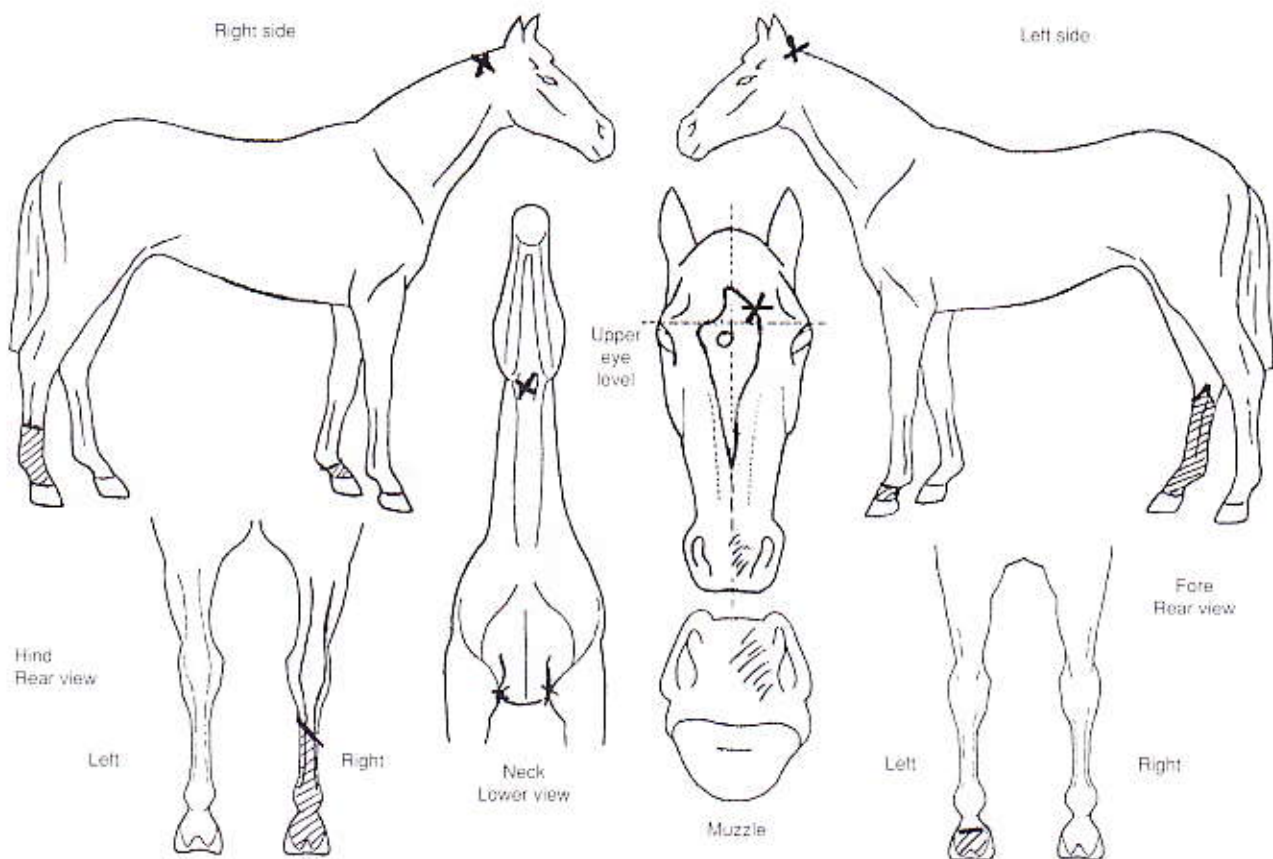
**Tête :** Ovale vertical échancré en haut à droite, taché de la robe, tangent à gauche à un épi nettement plus à gauche ligne des arcades, prolongé par liste s'amincissant et terminée en pointe à mi chanfrein. Grisonné entre les naseaux, plus près du gauche.

**A G :** Balzane à mi paturon.  
**A D :** Néant.  
**P G :** Néant.  
**P D :** Balzane à mi canon, remontant en pointe jusqu'à la base du jarret face interne, truitée en mamelle interne et deux fois face externe.

**Marques :** Epis sous crinière au sommet de l'encolure, le gauche légèrement plus haut.  
 Epi à la gorge. Epis aux ars pennés vers le haut.

Signature et cachet du vétérinaire agréé	
A (Lieu)	le (Date)
(Signature)	(Cachet)

**OUTLINE DIAGRAM**



N° .....	Sex	Date of birth	Sire
Name	Filly	.....	X
N .	Colour : chestnut		Dam
			Y

**Head :** Oval star, containing chestnut spot, scooped out at top on right and conjoined to narrowing stripe ending mid nasal bones. Mixed hairs near left nostril. Whorl on edge of star to left of mid-line above eye level.

**L F :** White to mid pastern.

**R F :** Nil.

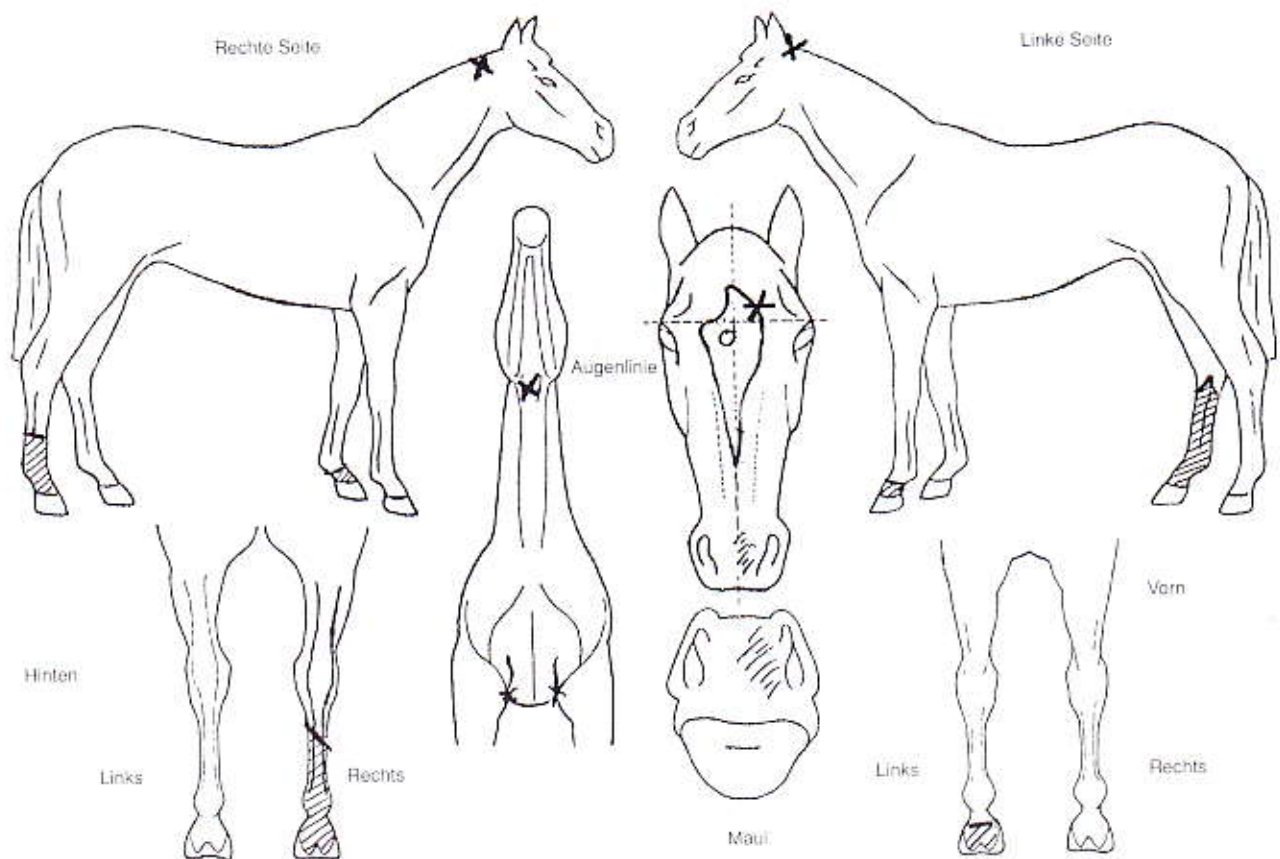
**L H :** Nil.

**R H :** White to mid cannon rising to point on inside of hock.  
Two chestnut spots on outside and one on inside of coronet.

**Body :** Whorls anterior crest both sides, left further forwards. Whorl throat. Whorl both sides of breast feathered upwards.

Signature and stamp of qualified veterinary surgeon

# ABZEICHEN



N° .....	Geschlecht	Tag der Geburt	Vater	X
Name des Pferdes	Stute	.....	Mutter	Y
N.	Farben : Fuchs			

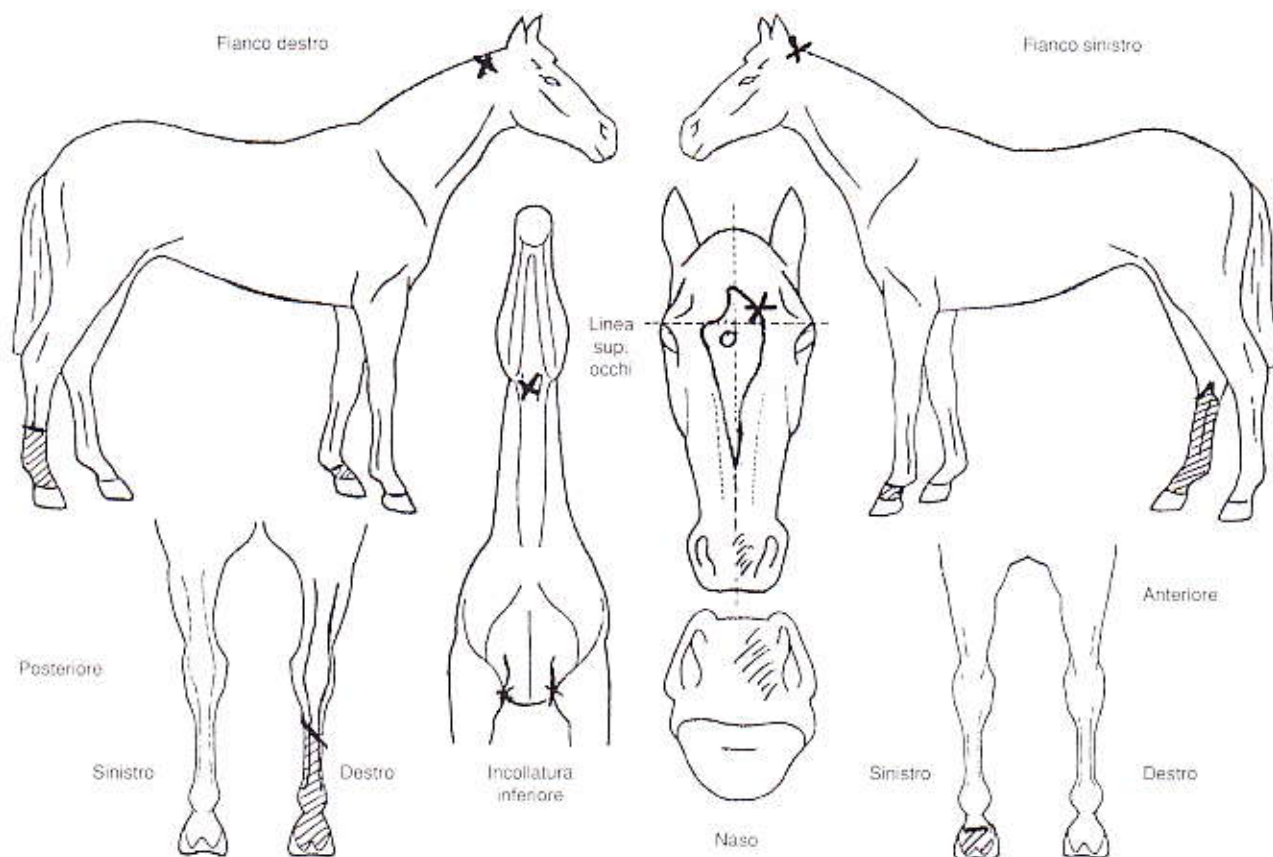
**BESCHREIBUNG**

**Abzeichen am Kopf :** großer, oben unregelmäßiger Keilstern mit rechtsseitig weißem Fleck und Wirbel links über der Augenlinie, schattierte Schnippe an linker Nüster -

**Abzeichen an den Beinen :** linke Vorderfessel halb weiß, rechter Hinterfuß unregelmäßig hoch weiß mit Kronenflecken -

**Sonstige Abzeichen :** Wirbel links am Genick, rechts am oberen Mähnenkamm, Wirbel an oberer Luftröhre, zwei Wirbel an der Brust -

CAVALLO NATO ALL'ESTERO



N° .....	Sesso	Data e luogo di nascita	Padre	X
Nome del cavallo	Femina	.....	Madre	Y
N .	Mantello : Sauro			

**Dati segnaletici constatati dal Veterinario autorizzato, al momento del controllo**

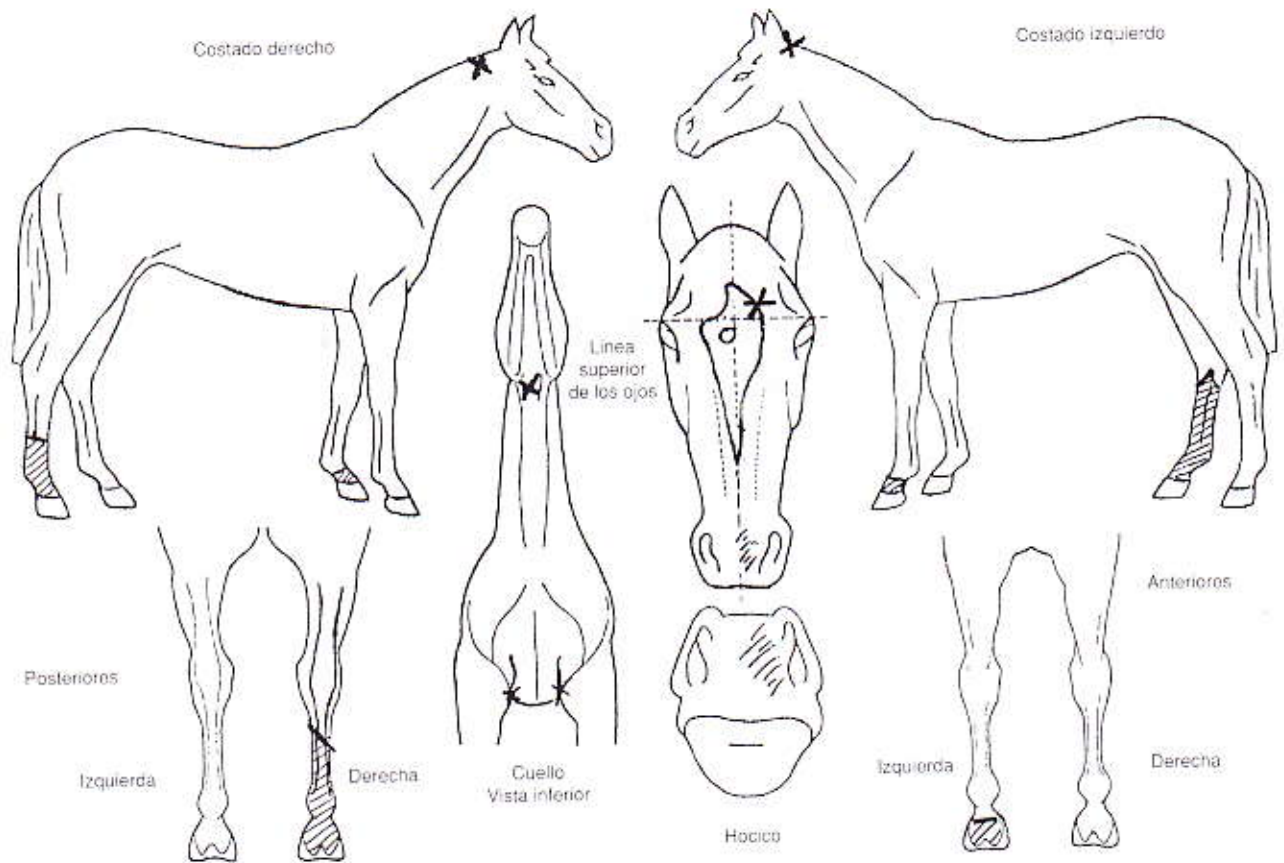
**Testa :** Grande stella irregolare in fronte, concava a destra in alto, contenente macchia di peli sauri, che si assottiglia gradualmente fino al terzo medio del ponte del naso e tangente a un remolino posto sulla sinistra vicino alla fossetta. Macchia sfumata fra le narici, più vicino a sinistra.

- A S :** Balzana al pastorale.
- A D :** Niente.
- P S :** Niente.
- P D :** balzana altissimo calzata con punta raggiungente la regione mediale del garretto. Macchie di pelo sauro sparse in corona.

**Altre parti del corpo :** Remolino alla regione occipitale sinistra. Remolino all'attaccatura della criniera nel suo terzo superiore a destra. Remolino alla regione della gola. Due remolini spigati verso l'alto alla regione ascellare.

Firma del Veterinario autorizzato

## RESEÑA GRÁFICA



N° .....	Sexo	Fecha Nacimiento	Padre
Nombre del Producto	Hembra	.....	X
N.	Color : Alazán		Madre
			Y
<b>Cabeza :</b>	Estrella ovalada vertical con entrante en alto a la derecha, manchada del pelo, tangente a la izquierda a un remolino a la izquierda en la línea de arcadas prolongada por cordón acabado en punta a mitad de la cara. Manchas grises entre ollares más cerca del izquierdo.		
<b>Miembros :</b>	<p>A I : Calzado a media cuartilla.</p> <p>A D : Nada.</p> <p>P I : Nada.</p> <p>P D : Calzado a media caña, más alto en punta hasta el corvejón en parte interna.</p>		
<b>Marcas :</b>	Remolinos ambos lado nuca, el izquierdo ligeramente más alto. Remolino en garganta. Remolinos ambos lados inferiores pecho espigados hacia arriba.		